

(Hoja informativa comienza a continuación)

## ¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este terreno!

La División de Remediación Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el área contaminada presentada en esta hoja informativa usted debe:

### **Debes registrarte en la lista de correo electrónico de DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico, solo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado para el *listserv* del condado en el área que se encuentra, no necesita hacer nada.



### **Por qué debería ir "Sin Papeles":**

- Obtenga información más rápido del local y compártala fácilmente
- Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido, lea lo que quiera y elimine el resto;
- Ayuda al medio ambiente y extiende el dinero de sus impuestos.

**Si "sin papel" no es una opción para usted**, llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papel está disponible solo para individuos. Se supone que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

# HOJA DE HECHOS Viele Avenue Site

Programa de limpieza de Brownfield Intersección en Former Viele Avenue & Halleck Street Bronx, NY 10474

**SITE No. C203103**

**NYSDEC REGION 2**

**Agosto 2018**

## Draft Investigation Work Plan for Brownfield Site Available for Public Comment

Se invita al público a comentar sobre un borrador del plan de trabajo revisado por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) para investigar el sitio Viele Avenue ("sitio") ubicado en la esquina noreste de Food Center Drive, Bronx, NY. Por favor buscar la ubicación del terreno en el mapa. Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio se pueden encontrar en las ubicaciones identificadas a la izquierda debajo de "Dónde encontrar información".

**Borrador de la investigación del plan de trabajo:** el borrador del plan de trabajo de investigación, denominado "Plan de trabajo de investigación correctiva", se presentó al NYSDEC bajo el Programa de limpieza de Brownfield de Nueva York. La investigación será realizada por la Corporación de Desarrollo Económico de la Ciudad de Nueva York en nombre del Departamento de Servicios para Pequeños Negocios de la Ciudad de Nueva York ("solicitante(s)") con supervisión de NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH).

**Cómo comentar:** NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el borrador del plan de trabajo de investigación durante 30 días, desde el **30 de agosto** hasta el **30 de septiembre del 2018**. El plan propuesto está disponible para revisión pública en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda en "Dónde encontrar información". Envíe sus comentarios al administrador del proyecto NYSDEC enumerado en "Preguntas Relacionadas del Proyecto" en "A Quién Contactar" a la izquierda.

**Aspectos destacados de la investigación del terreno propuesto:** La investigación definirá el carácter y el alcance de la contaminación en el suelo, las aguas superficiales, las aguas subterráneas y cualquier otra parte del medio ambiente que pueda ser afectada.

Investigaciones previas han detectado compuestos orgánicos volátiles y semi-volátiles (COV y SVOC), cianuro y metales en la tierra y/o aguas subterráneas en el local.

El objetivo de la investigación es complementar la Investigación de Remediación que se realizó bajo el Programa de Limpieza Voluntaria que consistió en la recolección y análisis de muestras de agua subterránea y muestras de suelo.

**Próximos pasos:** NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios públicos, revisará el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo. NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. Después de que se apruebe el plan de trabajo, se implementarán las actividades detalladas en el plan de trabajo.

### Donde encontrar información:

Los documentos del proyecto están disponibles en estas ubicaciones para ayudar al público a mantenerse informado.

#### **New York Public Library – Woodstock Branch**

761 East 160<sup>th</sup> Street  
Bronx, NY 10456  
(718) 665-6255

#### **Bronx Community Board 2**

1029 East 163<sup>rd</sup> Street, Suite 202  
Bronx, NY 10459  
(718) 328-9125

### A Quien Contactar:

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

#### **Preguntas Relacionadas del Proyecto**

Ronnie Lee, Project Manager  
NYSDEC  
625 Broadway, 12<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12233  
(518) 402-9767  
[ronnie.lee@dec.ny.gov](mailto:ronnie.lee@dec.ny.gov)

#### **Preguntas Relacionadas con la Salud**

Stephanie Selmer  
NYSDOH  
Empire State Plaza – Corning Tower  
Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Brownfield de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# PROGRAMA DE LIMPIEZA EN BROWNFIELD

Cuando se complete la investigación, se preparará un informe y se presentará al NYSDEC que resume los resultados. NYSDEC revisará el informe, realizará las revisiones necesarias, y si corresponde, aprobará el informe.

Después de la investigación, se desarrollará un plan de limpieza llamado "Plan de Trabajo Correctivo" y se propondrá un Documento de Decisión. El plan de limpieza incluirá una evaluación del remedio propuesto en el territorio o se recomendará una propuesta de no acción o ninguna acción adicional alternativa. El objetivo del plan de limpieza es garantizar la protección de la salud pública y el medio ambiente. NYSDEC presentará el plan de limpieza propuesto al público para su revisión y comentarios durante un periodo de 45 días.

NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del Local:** El local es de aproximadamente 1,45 hectáreas. El sitio está limitado al Norte por el terreno de VCP E OU-3, al Este por Baldor Specialty Foods, al sur por Nebraskaland y Hunts Point Parcel A-2 (former VCP Site Hunts Point Parcel A-OU2), y al Oeste por la calle de Halleck. Actualmente se esta mejorando con una tapa asfáltica y sirve como área de estacionamiento para el Fulton Fish Market. El terreno está rodeado por una valla de cadena de 8 pies en todos los lados con una puerta de apertura en el lado oeste de la parcela a lo largo de la calle Halleck.

Los detalles adicionales del terreno, incluyendo los resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación Ambiental del NYSDEC (ingresando la Identificación del Sitio, C203100) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen del Programa de Limpieza de Brownfield:** El Programa de Limpieza de Brownfield de Nueva York (PLB) incita la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "Brownfields" para que puedan ser reutilizadas y re-desarrolladas. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocios u otras utilidades. Un territorio Brownfield es como cualquier otra propiedad real donde un contaminante está presente con niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas basadas en la salud o estándares ambientales, criterios o guías adaptadas por DEC que son aplicables basados en la anticipación razonable del uso de la propiedad, en acuerdo con regulaciones aplicables.

Para mas información del PLB, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Los alentamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos y/o que publique esta hoja informativa en una área prominente de su edificio para que otras personas la vean.***

## Reciba hojas de datos del terreno por correo electrónico

Haga que la información del terreno, tal como esta hoja de datos, se envíe directamente a su correo electrónico. NYSDEC lo invita a inscribirse a uno o más servidores de sitios \. contaminados por correo electrónico del condado en: [www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, es gratis y te ayudará a estar mejor informado. Como miembro de la lista de distribución, recibirá periódicamente información / anuncios relacionados con el terreno para todos los otros locales contaminados en el/los condados(s) que seleccione.

Nota: Por favor ignore si ya se ha registrado y ha recibido esta hoja de datos electrónicamente.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA EN BROWNFIELD

## Mapa de ubicación del terreno

